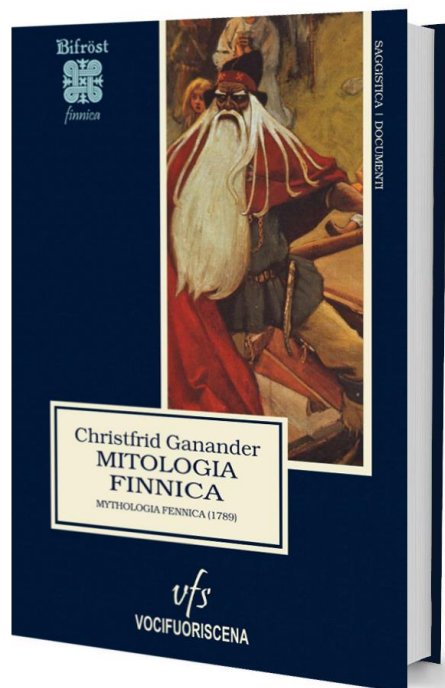


vfs VOCIFUORISCENA



Christfrid Ganander MITOLOGIA FINNICA (*Mythologia Fennica*, 1789)

Traduzione: Luca Taglianetti
Traduzione: Marcello Ganassini
Prefazione: Jouko Hautala
Collana: Bifröst
Format: Saggistica | Documenti
Edizione: Brossura
Pagine: 228
Prezzo: € 20,00
ISBN: 9788899959173

Ordinabile sul sito di **Vocifuoriscena**:

http://www.vocifuoriscena.it/catalogo/titoli-mitologia_finnica.html

«Per trarre utilità e profitto dall'antica poesia finnica, per leggere con gusto e soddisfazione i nostri runot finnici percependone il carattere sublime, elevato e attraente, la conoscenza della mitologia si rivela un'assoluta necessità. La mitologia è la clavis poëseos Fennicae.»

• il Libro •

Completata nel 1789, sotto gli auspici dell'*Aufklärung* tedesca, quest'opera del curato Christfrid Ganander è in assoluto la prima trattazione scientifica di ampio respiro sulla mitologia finlandese e, insieme, una delle sue più preziose fonti a monte dell'imponente lavoro di riorganizzazione effettuato da Elias Lönnrot per il suo Kalevala.

Impostato in forma enciclopedica, il *Mythologia Fennica* espone elementi tratti da tutti i livelli della tradizione, sia colta che popolare. Da un lato, vi sono i temi legati al mondo letterario delle saghe scandinave, dai miti sul misterioso "fondatore" Fornjótr alle battaglie degli antichi re svedesi contro gli stregoni *finnar*, per arrivare ai resoconti dei navigatori vichinghi sui misteriosi popoli incontrati lungo le più remote rotte nord-orientali.

Ma Ganander riporta anche una notevole quantità di materiale folklorico finnico e lappone, che espone affidandosi all'autorità dei *runot* raccolti dalla viva voce del popolo. Tra divinità, spiriti guardiani ed esseri

soprannaturali, tra riti sciamanici e celebrazioni sincretiche, spiccano le tradizioni sui possenti *Kalewan pojat*, i "figli di Kalewa", tra i quali il lettore riconoscerà i principali eroi kalevaliani – Wäinämöinen, Ilmarinen, la signora di Pohjola, il malevolo Soini (Kullervo) – le cui fisionomie, non ancora addomesticate dalla penna di Lönnrot, si affacciano qui con tratti sovrumani e terrifici.

Con l'attenzione del naturalista e con l'entusiasmo del pioniere, Christfrid Ganander si sforza di far luce sul materiale mitico-legendario della più remota periferia d'Europa, con analisi a volte ingenue, a volte sorprendenti, aprendo la strada alla successiva stagione del risveglio nazional-romantico finlandese..

• l'Autore •



Christfrid Ganander (1741-1790)

Lessicografo e mitografo finlandese. Fu tra i primi folkloristi a registrare proverbi, indovinelli, credenze e canti popolari finnici. Tale materiale gli servì per la compilazione del *Nytt finsk lexicon*, un vasto dizionario della lingua finnica, destinato a rimanere però inedito, e la *Mythologia Fennica*, che l'autore pubblicò a proprie spese nel 1789.

• i Traduttori •

Luca Taglianetti è filologo e traduttore di letteratura nordica. Dal 2012 è membro onorario dell'*Asbjørnsenselskapet* per cui svolge attività di ricerca nell'ambito delle tradizioni popolari scandinave. Ha curato la traduzione integrale dei *Racconti e leggende popolari norvegesi* di P. Chr. Asbjørnsen (Controluce, 2012) e le *Leggende popolari norvegesi* di Andreas Faye (Aracne, 2014). Ha inoltre tradotto la ballata di *Åsmund Frægdegjæva* (Carocci, 2015). Per Vocifuoriscena ha tradotto e curato *Svartedauen. La morte nera* (2014) e *Troll* (2016) di Theodor Kittelsen.

Marcello Ganassini, ugrofinnista, ha tradotto numerosi autori finlandesi (Eino Leino, Arto Paasilinna, Matti Rönkä, Aki Kaurismäki, Pasi Ilmari Jääskeläinen) e l'edizione filologica del *Kalevala* di Elias Lönnrot (Mediterranee 2010). Per Vocifuoriscena ha tradotto i romanzi *Panu* (2014) e *Juha* (2015) di Juhani Aho, *La vendetta di Juho Vesainen* di Santeri Ivalo (2016), *Hanna* di Minna Canth (2017) e il saggio *Splendore e scomparsa del regno di Biarmia* di Martti Haavio (2015).

 **VOCIFUORISCENA**

Via Venezia Giulia, 31 – 01100 Viterbo
telefax 0761 228291

www.vocifuoriscena.it – info@vocifuoriscena.it